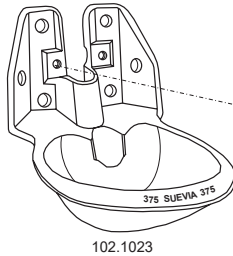


Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

Edelstahl · Stainless Steel · Inox

* Multipack 

102.0634-5
102.0635-10
102.0673-10
102.0727-10
102.1039-5
102.1429-1



102.1023

102.1029

102.1039*

102.0634*

102.0635*

102.0399

102.0673*

102.1429*

102.0726

102.0727*

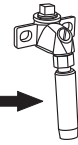
102.0761

102.0730

102.0843

102.0844

102.0835



102.1259

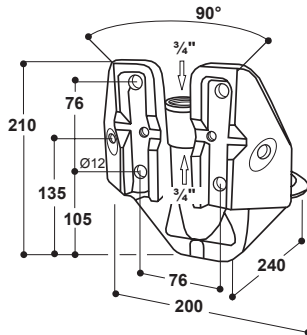


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



1003759 Mod. 375-VA 3/4"

Abmaße · Dimensions (mm)



Zubehör · Accessories



131.0169
2 Stück erforderlich
2 pièces necessary
2 pièces indispensables



101.0433



103.1983

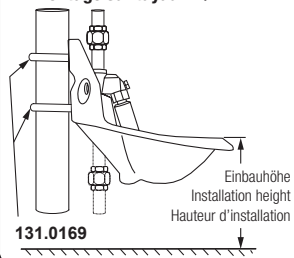


102.1127



- DE Montageanleitung mit 3/4" Edelstahl-Ventil für Kälber, Schafe, Ziegen, Sauen
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- EN Installation instructions with 3/4" Stainless Steel Valve for calves, sheep, goats, sows
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- FR Instructions de montage avec soupape Inox 3/4" pour veaux, moutons, chèvres, truies
pression d'eau de 1 à 6 bar

Rohrmontage 1½" - 2" Fixation on tubes 1½" - 2" Montage sur tuyaux 1½" - 2"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 375-VA¾" kann an der Wand, in der Ecke oder an ein Rohr befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr 1½"-2" benötigen sie 2x Befestigungsbügel (131.0169). Zur Montage an einer Wand sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich. Zur Montage in einer Ecke sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 2x 76 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen, Ziegen: 30 - 40 cm
- bei Sauen: 25 - 35 cm

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 375-VA¾" is suited to be fixed on a wall, in a corner, or on a tube. For fixation on a vertical tube two SUEVIA brackets (131.0169) are required, which are suited for tubes 1½" - 2". 4 strong screws are necessary for fixation on a wall of wood or concrete. 2 strong screws are necessary for fixation in a corner. Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 2x 76 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
- for sheep, goats: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"
- for sows: 25 - 35 cm / 9,8 - 13,8"

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 375-VA¾" peut être fixé sur mur ou un coin ou sur tuyau. Pour montage sur tuyaux verticaux utiliser l'étrier de fixation (131.0169) approprié pour tuyaux de 1½" - 2". Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 boulons (tire-fond) avec écrou. Pour montage dans un coin 2 vis continues sont nécessaires. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

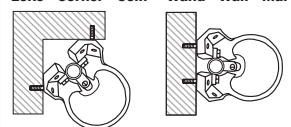
Entraxe : 2x 76 mm

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve:

- pour veaux : 40 - 60 cm
- pour moutons, chèvres : 30 - 40 cm
- pour truies : 25 - 35 cm

Ecke • Corner • Coin Wand • Wall • Mur



Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck.

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

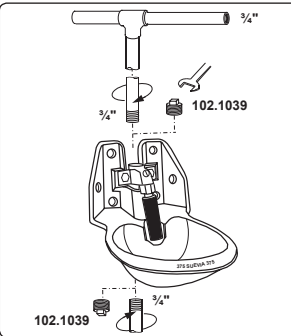
Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !



Wasser-Anschluss

Anschluss ¾" sowohl von oben und unten möglich. Eine Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Den Verschlussstopfen ¾" (102.1039) in freies Anschlussgewinde eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale mit einander verschrauben. Beckenschale befestigen.

Water connection

Water connection ¾" either from top or bottom is possible. A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Fit connection stopper ¾" (102.1039) into a free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw on the valve and the bowl. Fix the bowl.

Raccordement d'eau

Le branchement de l' eau ¾" est possible par le haut et par le bas à l'aide d'un raccord union. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon plastique ¾" (102.1039) dans l'orifice non utilisé de la valve. Faites glisser le bol entre la soupape et le mur. Visser la soupape et le bol. Fixer le bol.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:

- Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
- Schlitz quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen!

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:

- Slot in vertical position = high water flow
- Slot in cross position = low water flow

Attention!

Never turn out regulation screw completely!

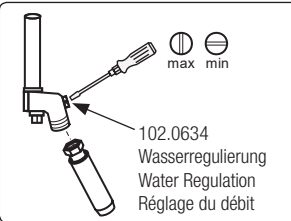
Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.

- Fente verticale = débit maximum
- Fente horizontale = débit minimum

Important !

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement !



Winterbetrieb

Wasserleitung bei Frostgefahr mit einem Heizkabel frostfrei halten und isolieren. Es ist möglich, das Tränkebecken in eine Ringleitung einzubauen. Anschluss erfolgt von unten durch das Ringleitungs-Anschluss-Set ¾" (103.1983). Dadurch entfällt der Verschlussstopfen. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist das Ventil und die Ringleitung vor Frost geschützt. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

Use in winter season

Use a frost protection heating cable and isolation. It is also possible to install the drinking bowl into a water circuit with a connection set from the bottom ¾" (103.1983). This makes the plug unnecessary. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. The valve and the circuit is then frost-protected. See heating unit instructions.

Utilisation en période hivernale

Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant. C'est possible d'installer l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle et relié à un réchauffeur d'eau avec un Kit de montage ¾" (103.1983). Le soupape et le circuit en boucle sont protégés du gel. Pour plus de détails voir le schéma d'installation du réchauffeur.